

# TDP 5500 E / TDP 7500 E

PL

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI  
ORYGINALNEJ  
POMPA GŁĘBINOWA



**Spis treści**

**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi** ..... 2

**Bezpieczeństwo**..... 2

**Informacje dotyczące urządzenia**..... 6

**Transport i składowanie**..... 7

**Montaż i instalacja** ..... 8

**Obsługa** ..... 11

**Wyposażenie dodatkowe na zamówienie**..... 11

**Błędy i usterki**..... 12

**Konserwacja** ..... 12


**Załącznik techniczny**..... 13


**Utylizacja** ..... 20


**Deklaracja zgodności**..... 21


**Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi**

**Symbole**


 **Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym**  
Ten symbol wskazuje na zagrożenie zdrowia i życia osób, wynikające z obecności napięcia elektrycznego.

 **Ostrzeżenie**  
To słowo oznacza średnie zagrożenie mogące spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

 **Ostrożnie**  
To słowo oznacza niskie zagrożenie mogące spowodować lekkie lub średnie obrażenia ciała.

 **Ostrzeżenie**  
Uwagi oznaczone tym symbolem stanowią ostrzeżenie przed upadkiem.

**Wskazówka**  
To słowo oznacza ważne informacje (np. możliwe szkody materialne), nie wiążące się z zagrożeniem.

 **Informacja**  
Wskazówki oznaczone tym symbolem są pomocne w szybkim i bezpiecznym wykonaniu czynności roboczych.



**Zastosuj się do treści instrukcji obsługi**

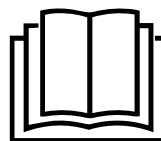
Wskazówki oznaczone tym symbolem przypominają o konieczności zapoznania się z treścią instrukcji eksploatacji.

Aktualna wersja instrukcji dostępna jest pod następującym adresem internetowym:

TDP 5500 E



<https://hub.trotec.com/?id=42888>



TDP 7500 E



<https://hub.trotec.com/?id=42889>

**Bezpieczeństwo**

**Przed uruchomieniem urządzenia zapoznaj się z treścią instrukcji obsługi i przechowuj ją w pobliżu miejsca pracy urządzenia!**



**Ostrzeżenie**

**Przeczytaj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.**

Niezastosowanie się do treści wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie elektryczne, pożar oraz/lub poważne obrażeń ciała.

**Przechowuj wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia w celu ich wykorzystania w przyszłości.**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia dotyczącego bezpiecznego wykorzystania urządzenia oraz pod warunkiem zrozumienia przez te osoby zagrożeń wynikających z eksploatacji.

Urządzenie nie może być wykorzystywane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozbawione nadzoru.



### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Eksploatacja i ustawianie urządzenia w pomieszczeniach lub obszarach, w których panuje zagrożenie pożarowe jest zabroniona.
- Nie eksploatuj urządzenia w pomieszczeniach, w których panuje agresywna atmosfera.
- Przed każdorazowym wykorzystaniem urządzenia sprawdź, czy jego wyposażenie oraz elementy przyłączeniowe nie są uszkodzone. Nie eksploatuj uszkodzonych urządzeń lub podzespołów.
- Przed rozpoczęciem przeprowadzania czynności konserwacyjnych lub napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania z gniazda.
- W trakcie ustawiania urządzenia zastosuj się do wskazówek dotyczących minimalnej odległości do innych przedmiotów oraz do zaleceń dotyczących warunków składowania i zastosowania zgodnie z „Załącznikiem technicznym”.
- Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.



### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa - bezpieczeństwo elektryczne

- Urządzenie musi być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie aktywowania poniżej 30 mA.
- Upewnij się, że wszystkie zewnętrzne przewody elektryczne urządzenia są zabezpieczone przez uszkodzeniami (np. przez zwierzęta). W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia z uszkodzonym przewodem lub przyłączem sieciowym!
- Przyłączy prądowe musi odpowiadać parametrom zawartym w załączniku technicznym.
- Włącz wtyczkę do gniazda zasilania wyposażonego w uziemienie.
- Gdy urządzenie nie jest eksploatowane, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę zasilającą z gniazda.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczek lub przewodów, w żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia.

W przypadku urządzenia przewodu zasilania urządzenia, w celu uniknięcia zagrożenia, naprawa może być wykonana wyłącznie przez producenta lub serwis producenta albo wykwalifikowanego pracownika.

Uszkodzone przewody elektryczne stanowią poważne zagrożenie dla zdrowia.

- W przypadku zagrożenia zalaniem, umieść gniazdo i wtyczkę w bezpiecznym obszarze. **Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!**
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada parametrom podanym na tabliczce znamionowej.
- Zleć wykonanie wszystkich instalacji elektrycznych zgodnie z lokalnymi przepisami i wymaganiami urzędnika. Instalacja winna być przeprowadzona przez odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę.
- Nie ciągnij urządzenia za przewód zasilania.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Chroni przyłączy sieciowe przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami. Sprawdź, czy przewód zasilania nie jest zagięty lub zmiażdżony lub w inny sposób nadmiernie obciążony mechanicznie.
- Stosuj przedłużacze przystosowane do mocy urządzenia i niewrażliwe na zachlapanie wodą oraz przystosowane do eksploatacji na zewnątrz budynków. Przed rozpoczęciem eksploatacji całkowicie rozwiń przewód z bębna przewodu. Sprawdź, czy przewód nie jest uszkodzony. Zastosowanie przedłużaczy nie posiadających atestu do eksploatacji na zewnątrz budynków może prowadzić do wypadków spowodowanych porażeniem elektrycznym.
- Wyciągnij wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac dotyczących urządzenia, w przypadku stwierdzenia nieszczelności instalacji wodnej, w czasie przerw w pracy oraz w trakcie wyłączenia urządzenia.



### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa - bezpieczeństwo osób

- W żadnym wypadku nie eksploatuj urządzenia, gdy w wodzie lub pompowanej cieczy znajdują się ludzie lub zwierzęta lub gdy mogą one uzyskać do niego dostęp. **Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!**
- Nigdy nie wkładaj do urządzenia innych przedmiotów lub części ciała.
- Urządzenie nie jest zabawką. Utrzymuj dzieci i zwierzęta z dala od urządzenia.



### Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pomp głębinowych

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w pozycji pionowej.
- Pamiętaj, że we wnętrzu pompy zastosowano środek smarny, którego wydostanie się na zewnątrz może powodować uszkodzenia lub zanieczyszczenia. Nie stosuj urządzenia do wody pitnej ani w zarybionych lub wyposażonych w cenne rośliny oczkach ogrodowych.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia pociągając za kabel zasilania lub za wąż.
- Nie układaj na urządzeniu żadnych przedmiotów, także w celu jego odpowiedniego dociążenia. Masa własna urządzenia powoduje jego zagłębienie się w dnie.
- W trakcie pracy urządzenia konieczne jest zagwarantowanie dobrego dostępu do wtyczki zasilania.
- Nie eksploatuj urządzenia bez nadzoru. Przed uruchomieniem urządzenie musi być całkowicie zanurzone w pompowanej cieczy.
- Nigdy nie podłączaj kabla zasilania bezpośrednio do urządzenia. Urządzenie nie może być eksploatowane bez skrzynki sterowania.
- Stosuj obuwie robocze zabezpieczone przed porażeniem elektrycznym.
- Przed uruchomieniem urządzenia, zleć specjalście wykonanie następujących czynności kontrolnych:
  - Sprawność działania i zgodność z przepisami uziemienia, przewodu zerowego oraz wyłącznika różnicowoprądowego.
  - Zabezpieczenie złącz elektrycznych przed wilgocią.
- Chronić urządzenie przed mrozem.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia TDP 5500 E lub TDP 7500 E mogą być wykorzystywane wyłącznie do tłoczenia z dużych głębokości wody czystej do użytku domowego lub ogrodowego.

Urządzenie może być także wykorzystane do:

- pobierania wody z źródeł i kanałów
- pobierania wody deszczowej z cystern

Stosowana woda musi odpowiadać wymaganiom podanym w danych technicznych.

Urządzenie może być całkowicie zanurzone w wodzie (posiada wodoszczelną obudowę) i może zostać zanurzone w pompowanej cieczy na głębokość 20 m.

Każde zastosowanie urządzenia inne, niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem to przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

### Przewidywalne, nieprawidłowe zastosowanie

- Urządzenie nie jest przystosowane do pracy ciągłej (np. jako pompa obiegowa w stawach).
- Urządzenie nie posiada atestu do eksploatacji w basenach pływakich.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do automatycznej ochrony przed przepełnieniem (np. w fontannach ani do kontrolowania poziomu wód gruntowych). W tym celu stosuj stacjonarne instalacje do odwadniania budynków i terenów.
- Urządzenie nie jest przystosowane do zwiększania ciśnienia w istniejących instalacjach wodociągowych.
- Urządzenie nie jest przystosowane do tłoczenia wody pitnej.
- Urządzenie nie może być stosowane do tłoczenia substancji agresywnych, ściernych, żrących, łatwopalnych lub wybuchowych jak np.:
  - słona woda
  - wodna zawiesina piasku
  - żywność
  - środki czyszczące
  - paliwa (jak np. benzyna, olej napędowy)
  - oleje
  - smary
  - benzyny
  - rozpuszczalniki nitro
  - Ścieki z klozetów i urynałów
- Urządzenie nie może pracować w ujemnych temperaturach.
- Samodzielne przeróbki urządzenia są zabronione.

### Kwalifikacje użytkownika

Użytkownicy korzystający z urządzenia muszą:

- znać ryzyka wynikające z eksploatacji urządzeń elektrycznych w otoczeniu o wysokiej wilgotności powietrza.
- gruntownie zaznajomić się z treścią instrukcji eksploatacji, w szczególności z rozdziałem "Bezpieczeństwo".

Czynności konserwacyjne wymagające otwarcia skrzynki sterowania mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

### Elektrycy

Wykwalifikowany elektryk musi potrafić czytać i interpretować schematy elektryczne, uruchamiać, konserwować i utrzymywać sprawność urządzeń elektrycznych, wykonywać okablowanie szaf sterowniczych, utrzymywać sprawność komponentów elektrycznych oraz rozpoznawać możliwe zagrożenia powstające w trakcie pracy systemów elektrycznych i elektronicznych.

## Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

### Wskazówka

Nie zdejmuj znaków bezpieczeństwa, naklejek lub etykiet. Utrzymuj wszystkie znaki bezpieczeństwa, naklejki oraz etykiety w dobrym stanie.

Na urządzeniu zamieszczono następujące znaki bezpieczeństwa i etykiety:

**! WARNUNG**

- Betreiben Sie die Pumpe nicht im Trockenlauf! Vor der Inbetriebnahme muss die Pumpe vollständig ins Fördermedium eingetaucht werden.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme / Verwendung der Pumpe sorgfältig durch!
- Schließen Sie auf keinen Fall eine Netzanschlussleitung direkt an die Pumpe an. Die Pumpe darf nur in Verbindung mit dem mitgelieferten Schaltkasten verwendet werden.
- Stecken Sie den Netzstecker des Schaltkastens in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.

**! WARNING**

- Prevent dry running of the pump! Before start-up the pump must be completely submerged in the conveyed medium.
- Carefully read the instructions before starting or using the pump.
- Do not under any circumstances connect a power supply cable directly to the pump! The pump may only be used in combination with the supplied control box.
- Insert the mains plug of the control box into a properly fused mains socket.

**! AVERTISSEMENT**

- Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec! La pompe doit être entièrement immergée dans le liquide à pomper avant d'être mise en service.
- Lisez soigneusement la notice d'instructions avant de mettre la pompe en service et de l'utiliser.
- Ne branchez en aucun cas la pompe directement sur le secteur. La pompe doit être utilisée exclusivement en combinaison avec le boîtier de commande fourni avec l'appareil.
- Raccordez la fiche secteur du boîtier de commande à une prise de courant protégée selon les règles de l'art.

Ta etykieta zawiera następujące wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Nie eksploatuj urządzenia na sucho! Przed uruchomieniem pompa musi być całkowicie zanurzona w pompowanej cieczy.
- Przed przekazaniem do eksploatacji dokładnie przeczytaj całą instrukcję obsługi / zastosowania dołączoną do pompy!
- Nigdy nie podłączaj kabla sieciowego bezpośrednio do pompy. Pompa może być eksploatowana wyłącznie z należąca do wyposażenia skrzynką sterowania.
- Włącz wtyczkę skrzynki sterowania do gniazda zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem.

**! WARNUNG**

- Die Öleinfüllschraube darf bei laufendem Motor nicht abgeschraubt werden!
- Beachten Sie, dass die Garantie verfällt, wenn die Pumpe ohne den mitgelieferten Schaltkasten betrieben wird.
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, wenn sich nach Anlaufen des Motors ein ungewöhnliches Betriebsverhalten zeigt (wie z. B. starke Vibrationen an der Pumpe oder Druckleitung, schwankende Fördermenge o. A.).

**! WARNING**

- The oil filling screw must not be screwed off when the motor is operating!
- Please note that the warranty will be voided if the pump is operated without the supplied control box.
- Turn off the power supply if after start-up of the motor the pump shows an unusual operational behaviour (such as strong vibrations at the pump or pressure line, a fluctuating flow rate or similar).

**! AVERTISSEMENT**

- La vis de remplissage d'huile ne doit pas être dévissée pendant que le moteur fonctionne.
- Notez que la garantie est annulée si la pompe est utilisée sans le boîtier de commande fourni avec l'appareil.
- Coupez l'alimentation électrique si vous constatez un comportement inhabituel après le démarrage du moteur (par exemple de fortes vibrations de la pompe ou de la conduite sous pression, des fluctuations de débit, etc.).

N L1 PE

Schaltkasten  
Control box

Ta etykieta zawiera następujące wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

- Śruba wlewu oleju nie może być odkręcana w trakcie pracy silnika.
- Pamiętaj, że eksploatacja pompy bez należącej do wyposażenia skrzynki sterowania oznacza utratę gwarancji.
- Odłącz zasilanie elektryczne w przypadku stwierdzenia nietypowych objawów pracy po uruchomieniu silnika (np. silne wibracje pompy lub przewodu ciśnieniowego, wahania przepływu itp.).

**! TROTEC**

**STEUERKASTEN FÜR EINPHASIGE ELEKTROMOTOREN  
CONTROL BOX FOR S.PH.ELECTRIC MOTORS  
COFFRET DE COMMANDE POUR MOTOR MONOPH.**

HP	0.25	0.33	0.5	0.75	1	1.25	1.5	1.75	2	3	V 220-240 Hz 50/60	IP44			
<b>! ⚡</b>	KONDENSATOR/CAPACITOR/CONDENSATEUR														
	μF	12	16	20	22	25	27	30	35	40	45	50	55	62	70
WÄRMESCH.AMP./PROT.THERM./THERAMAL PROTEC.AMP															
<b>CE</b>	A	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	14	16	18	20

**! ACHTUNG!!**  
TRENNEN SIE DIE STROMVERSORGUNG, BEVOR SIE DIE ABDECKUNG ÖFFNEN.

**! ATTENZION!!**  
AVANT D'ENLEVER LE COUVERCLE COUPER L'ALIMENTATION ELECTRIC.

**! CAUTION!!**  
BEFORE REMOVE THE COVER TAKE OFF THE ELECTRIC POWER .

Ta etykieta zawiera następującą wskazówkę dotyczącą bezpieczeństwa:

- Odłącz zasilanie elektryczne przed otwarciem pokrywy.

## Inne zagrożenia



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek napraw urządzenia wyciągnij wtyczkę zasilania elektrycznego z gniazda! Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.



### Ostrzeżenie

W przypadku nieprawidłowego zastosowania tego urządzenia może dojść do powstania dodatkowego zagrożenia! Zapewnij odpowiednie przeszkolenie personelu!



### Ostrzeżenie

Urządzenia nie są zabawkami i nie mogą być przekazywane dzieciom.



### Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia!  
Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego w bezładzie. Może stać on się niebezpieczną zabawką dla dzieci.

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

## Postępowanie w sytuacji awaryjnej

1. Wyłącz urządzenie.
2. Odłącz urządzenie od zasilania: Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
3. Nie podłączaj uszkodzonego urządzenia do zasilania.

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w termostat zabezpieczający, uruchamiany przy jego przegrzaniu.

Wyłącz urządzenie i odczekaj do jego schłodzenia się. Odszukaj przyczynę przegrzania. W przypadku powtórzenia się problemu, zalecamy kontakt z serwisem.

## Informacje dotyczące urządzenia

### Opis urządzenia

Urządzenia TDP 5500 E lub TDP 7500 E są szczególnie dobrze przystosowane do tłoczenia czystej wody z większej głębokości, np. ze studni lub szybów.

Wydajność umożliwia przepompowanie do 6000l (TDP 5500 E) lub 4800 (TDP 7500 E) w przeciągu godziny z głębokości do 20 metrów. Wysokość tłoczenia sięgać może nawet 58 metrów (TDP 5500 E) lub 93 metrów (TDP 7500 E).

Urządzenie jest wyposażone w zewnętrzną skrynkę sterowania, co zapewnia bezpieczne sterowanie poza miejscem instalacji. Bezpiecznik przeciążeniowy zapobiega uszkodzeniem w wyniku przeciążenia.

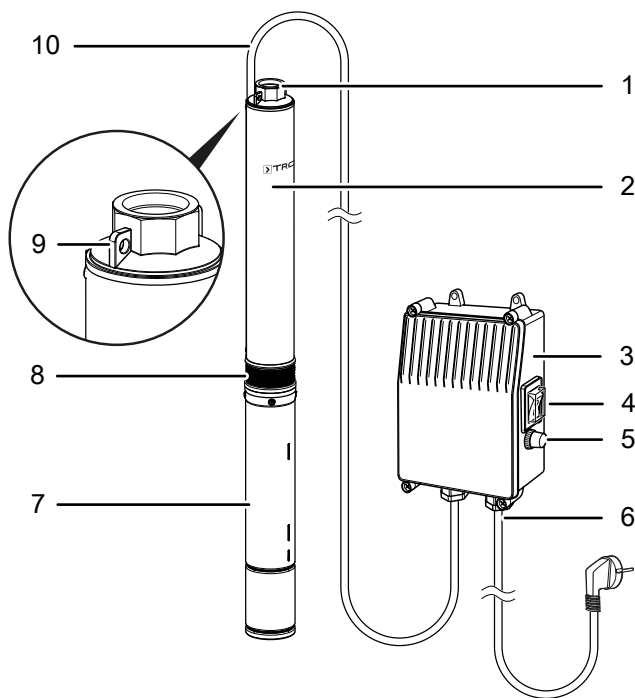
Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.



### Informacja

Ilustracje zamieszczone w tych instrukcjach obsługi przedstawiają np. urządzenie TDP 5500 E. Opisane kroki obsługi oraz objaśnienia obowiązują również dla modelu TDP 7500 E, jeżeli nie zamieszczono innych informacji.

## Widok urządzenia



Nr	Oznaczenie
1	Przyłącze przewodu ciśnieniowego z gwintem wewnętrznym 1 ¼"
2	Pompa
3	Skrzynka sterowania
4	Włącznik z osłoną
5	Bezpiecznik przeciążeniowy z pokrywą
6	Przewód sieciowy
7	Silnik
8	Sitko zanieczyszczeń
9	Zaczepty do podwieszania
10	Przewód przyłączeniowy skrzynki sterowania

## Transport i składowanie

### Wskazówka

Nieprawidłowe składowanie lub transportowanie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie. Zastosuj się do informacji dotyczących transportu oraz składowania urządzenia.

### Transport

Każdorazowo **przed** transportem:

- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
- Nie ciągnij urządzenia za kabel zasilania.
- Nie noś urządzenia pociągając za kabel zasilania lub za wąż.

### Magazynowanie

W przypadku niewykorzystania urządzenia zastosuj się do następujących zaleceń dotyczących warunków składowania:

- Składaj urządzenie w suchym otoczeniu i chroń przed mrozem i upałem.
- Przechowuj urządzenie w pozycji pionowej i w miejscu wolnym od kurzu lub bezpośredniego nasłonecznienia.
- W razie potrzeby chroń urządzenie przed kurzem stosując pokrowiec.
- Sprawdź, czy we wnętrzu urządzenia nie znajdują się resztki wody i, w razie potrzeby usuń je w celu uniknięcia korozji.
- Nałóż zaślepkę ochronną na przyłącze ciśnieniowe w celu zabezpieczenia wnętrza urządzenia przed zanieczyszczeniami.

W przypadku wyłączenia urządzenia na dłuższy okres czasu, przed jego ponownym uruchomieniem konieczne jest gruntowne oczyszczenie. Nagromadzenie się zanieczyszczeń może spowodować trudności z rozruchem.

W celu ponownego uruchomienia wykonaj czynności opisane w rozdziale „Uruchomienie”.

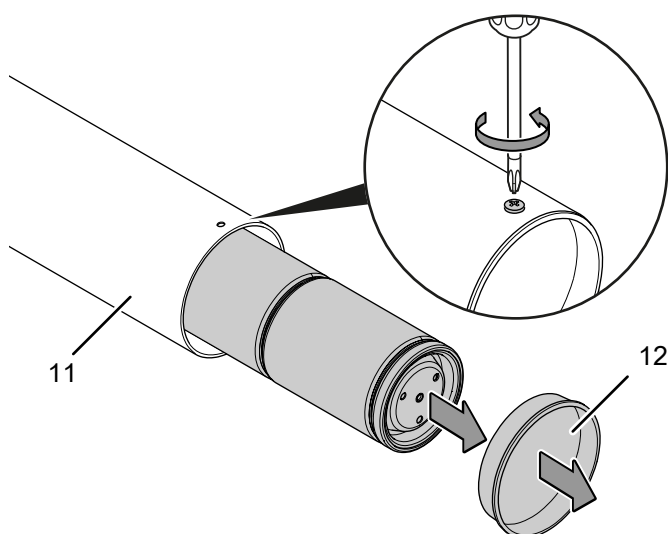
## Montaż i instalacja

### Zakres dostawy

- 1 x Pompa głębinowa
- 1 x Skrzynka sterowania
- 1 x Instrukcja obsługi

### Wypakowanie urządzenia

1. Otwórz karton i wyjmij urządzenie.
2. Całkowicie wyjmij urządzenie z opakowania.
3. Urządzenie znajduje się dodatkowo w rurze z tektury (11). Na jej końcu znajduje się przykręcona pokrywa (12). Odkręć śruby za pomocą odpowiedniego śrubokręta i zdejmij pokrywę (12).



4. Ostrożnie wyciągnij urządzenie z tekturowej rury (11).
5. Całkowicie rozwiń przewód zasilania. Zwróć uwagę, czy przewód nie jest uszkodzony oraz unikaj jego uszkodzenia w trakcie odwijania.

## Uruchomienie urządzenia

### Podłącz przewody rurowe lub węży

Urządzenie może być eksploatowane z zastosowaniem węży lub instalacji rurowej. Urządzenie jest fabrycznie wyposażone w przyłączy z gwintem wewnętrznym 1 ¼".

Uwzględnij wskazówki dotyczące odprowadzania wody:

- W przypadku podłączenia do stacjonarnej instalacji rurowej, dowolne przenoszenie urządzenia nie będzie możliwe.
- Pamiętaj, że strumień przepływu zmniejsza się wraz ze wzrostem przewodu ciśnieniowego.

### Wskazówka

W przypadku wykonywania przewodu ciśnieniowego w formie elastycznego węża, w żadnym wypadku nie stosuj do tego celu węża ssącego lub węża, który nie jest przystosowany do pracy przy nadciśnieniu. Stosuj wyłącznie węże odporne na działanie nadciśnienia.

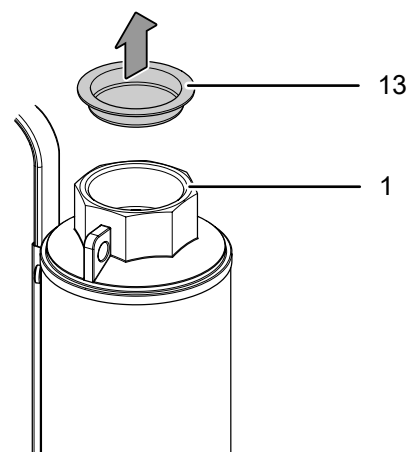
### Podłączanie przewodu ciśnieniowego



### Ostrzeżenie

Zapewnij prawidłową instalację wszystkich elementów ciśnieniowych. Nieprawidłowy montaż lub zastosowanie nieprawidłowych elementów może spowodować zagrożenie zranieniem przez pompowaną pod wysokim ciśnieniem cieczą.

1. Zdejmij zaślepkę ochronną (13) z przyłącza ciśnieniowego (1).

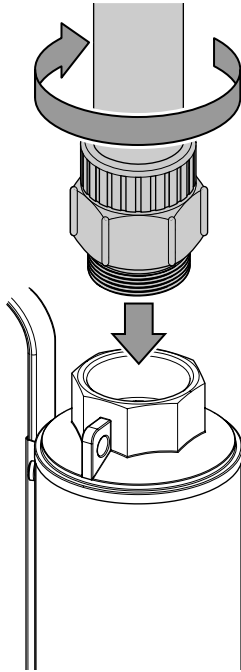


### Wskazówka

Przechowuj zaślepkę ochronną (13) przyłącza ciśnieniowego i wykorzystaj ją w przypadku magazynowania pompy w celu zabezpieczenia jej wnętrza przed zanieczyszczeniami.



- Podłącz przewód ciśnieniowy za pomocą odpowiedniego adaptera (1 ¼") do przyłącza ciśnieniowego (1). W tym celu nałóż taśmę uszczelniającą (np. taśmę teflonową) na gwint przewodu ciśnieniowego w celu zapewnienia szczelności połączenia.



### Instalacja skrzynki sterowania



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie wykwalifikowanych elektryków.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Odłącz zasilanie elektryczne przed otwarciem pokrywy!



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Urządzenie nie może być eksploatowane bez skrzynki sterowania (3).

- Sprawdź, czy w pobliżu miejsca instalacji dostępne jest gniazdo zasilania elektrycznego zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym FI o prądzie 30 mA.
- Zamontuj skrzynkę sterowania (3) w odpowiednim miejscu i zgodnie z klasą ochronności (zapewniając ochronę przed czynnikami atmosferycznymi oraz spryskaniem wodą i zalaniem). Pamiętaj, że skrzynka sterowania nie może być w żadnym wypadku zainstalowana w cembrowinie studni.
- Złóż podłączenie przewodu zasilania (10) do skrzynki sterowania (3) przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie ze schematem elektrycznym zamieszczonym w załączniku technicznym.

### Ustawianie urządzenia

W trakcie ustawiania lub przed włączeniem urządzenia uwzględnij następujące wskazówki:

- Szyb lub odwiert winien przebiegać pionowo, przy czym ściany szybu nie mogą posiadać wystających krawędzi ani załamania.
- Długość krawędzi lub średnica szybu lub odwiertu winna wynosić min. 110 mm.
- Nie dopuszczaj do pracy urządzenia bez nadzoru.
- Sprawdź, czy wąż lub przewód rurowy zostały prawidłowo zamocowane.
- Sprawdź, czy przewód przyłączeniowy (10) nie jest rozciągnięty i czy posiada odpowiedni luz.
- Upewnij się, że przyłącze zasilania odpowiada parametrom zamieszczonym w rozdziale „Dane techniczne”.
- Sprawdź stan wtyczki sieciowej. Wtyczka sieciowa musi być odpowiednio zabezpieczona.
- Sprawdź, czy gniazdo i wtyczka nie są zagrożone przedostaniem się wilgoci lub zamoczeniem.

**Niezastosowanie się do tego zalecenia powoduje zagrożenie porażeniem elektrycznym!**



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Zanurzanie urządzenia w pompowanej cieczy grozi porażeniem elektrycznym.

Przed zanurzeniem urządzenia w pompowanej cieczy uwzględnij następujące punkty:

- Sprawdź, czy wtyczka zasilania jest odłączona.
- Sprawdź czy wtyczka zasilania, przewód zasilania (6) oraz przewód przyłączeniowy (10) nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia wtyczki zasilania, przewodu zasilania (6) oraz przewodu przyłączeniowego (10), nigdy nie uruchamiaj urządzenia.



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Uszkodzony przewód przyłączeniowy (10) może spowodować porażenie elektryczne.

Nigdy nie wykorzystuj przewodu przyłączeniowego (10) do opuszczania, zabezpieczania, pozycjonowania lub wyciągania urządzenia. Stosuj wyłącznie odpowiednio przystosowaną linę, np. linę nylonową lub linę stalową.



#### Ostrzeżenie

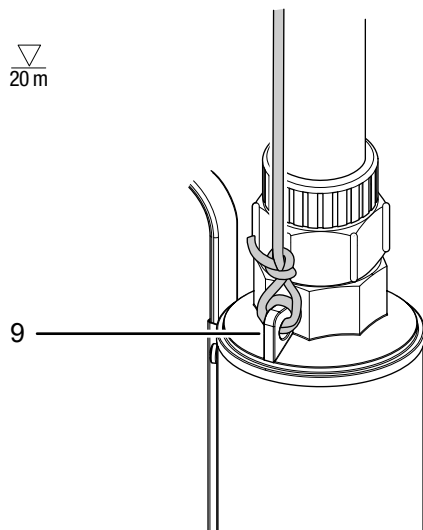
Uwzględnij zagrożenie wpadnięcia do otworu szybu lub odwiertu.

W celu uniknięcia zagrożenia wpadnięcia osób lub zwierząt, ustaw urządzenie tak, aby otwór szybu lub odwiertu był w trakcie i po zakończeniu pracy zamknięty.

### Wskazówka

Praca w wodzie może doprowadzić do nagromadzenia się osadów. W celu uniknięcia uszkodzenia urządzenia, nie zaleca się jego całkowitego opuszczania na dno. Utrzymuj odległość 50 od dna.

1. Zamocuj odpowiednią linę np. linę nylonową lub stalową do zaczepu (9) znajdującego się w górnej części urządzenia.



2. Powoli obniż urządzenie na linie do pompowanej cieczy. Uwzględnij przy tym następujące punkty:
  - ⇒ Urządzenie musi zostać pionowo zanurzone w pompowanej cieczy.
  - ⇒ Urządzenie musi być całkowicie zanurzone w pompowanej cieczy. W tym celu regularnie kontroluj poziom pompowanej cieczy aby uniknąć pracy urządzenia na sucho.
  - ⇒ Utrzymuj minimalną odległość 50 od dna (patrz szkic zamieszczony w rozdziale „Załącznik techniczny”).
3. Zamocuj linę w łatwo dostępnym miejscu w celu wyciągnięcia urządzenia w razie potrzeby.

### Instalacja z wyłącznikiem ciśnieniowym TDP DS / TDP DSP (opcja)



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Czynności dotyczące instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany zakład elektryczny.

Podłączenie wyłącznika ciśnieniowego TDP DS lub TDP DSP umożliwi włączenie i wyłączenie podłączonej pompy głębinowej oraz nadzorowanie ciśnienia w instalacji.

Dalsze informacje zamieszczono także w rozdziale Wyposażenie dodatkowe na zamówienie.

#### Zalecenie dotyczące zastosowania;

- W przypadku instalacji stałej / stacjonarnej, stosuj wyłącznik ciśnieniowy TDP DS
- W przypadku instalacji chwilowej / mobilnej, stosuj wyłącznik ciśnieniowy TDP DSP

## Obsługa

### Włączanie urządzenia

Urządzenie może zostać włączone po przeprowadzeniu montażu i instalacji opisanych w rozdziale "Uruchomienie".



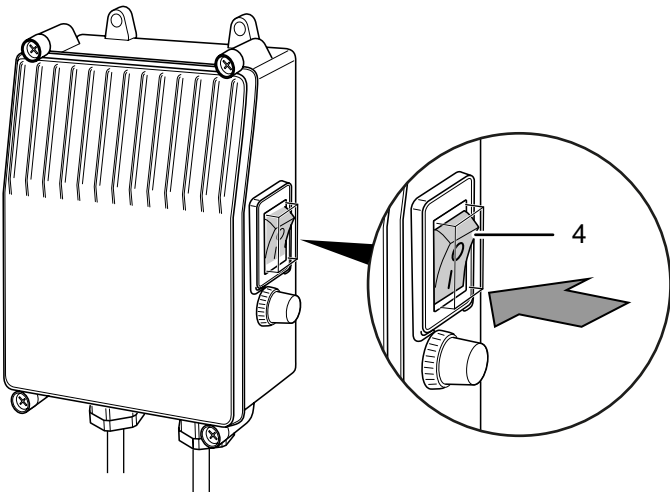
#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

#### Wskazówka

Pamiętaj, że urządzenie może wykonać maks. 20 operacji włączenia/wyłączenia na godzinę. Przed każdym, ponownym włączeniem odczekaj co najmniej 3 minuty.

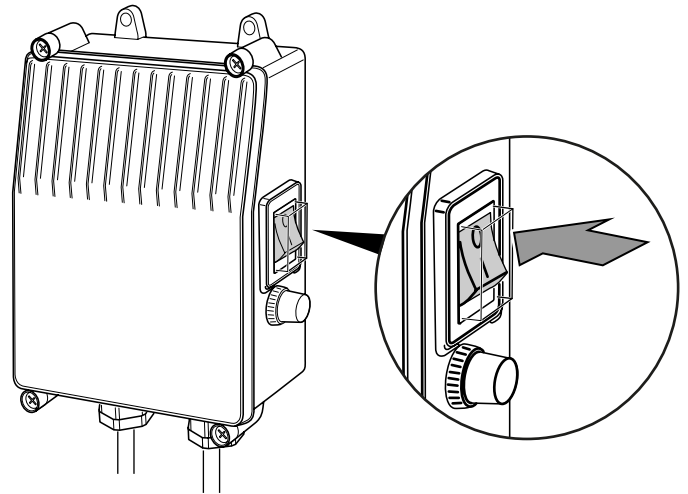
1. Włącz wtyczkę do gniazda zasilania z odpowiednim zabezpieczeniem.
2. Wyłącz urządzenie ustawiając włącznik (4) w położeniu I.



3. Po włączeniu regularnie sprawdzaj, czy urządzenie pracuje prawidłowo. Odłącz zasilanie elektryczne w przypadku stwierdzenia nietypowych objawów pracy po uruchomieniu silnika (np. silne wibracje pompy lub przewodu ciśnieniowego, wahania przepływu itp.). W przypadku pozostawiania urządzenia bez nadzoru przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania elektrycznego.

### Wyłączanie urządzenia

1. Wyłącz urządzenie ustawiając włącznik (4) w położeniu 0.



### Wycofanie z eksploatacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

1. Wyłącz urządzenie ustawiając włącznik (4) w położeniu 0.
2. Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.
3. Za pomocą liny wyciągnij urządzenie z pompowanej cieczy.
4. Odłącz przewód ciśnieniowy.
5. Oczyść urządzenie zgodnie z treścią rozdziału "Konservacja".
6. Zapewnij warunki magazynowania zgodnie z rozdziałem "Magazynowanie".

### Wyposażenie dodatkowe na zamówienie



#### Ostrzeżenie

Stosuj wyłącznie wyposażenie oraz urządzenia dodatkowe wyspecyfikowane w niniejszej instrukcji. Zastosowanie innych niż zalecane w treści niniejszej instrukcji może powodować zagrożenie wystąpieniem obrażeń ciała.

Wyposażenie dodatkowe	Numer części
TDP DSP (z gniazdem)	4 610 000 291
TDP DS (bez gniazda)	4 610 000 290

## Błędy i usterki



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.



### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym Czynności, wymagające otwarcia urządzenia, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis lub przez firmę Trotec.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

Prawidłowość działania urządzenia została wielokrotnie sprawdzona w ramach procesu produkcyjnego. W przypadku występowania usterek przeprowadź czynności kontrolne według poniższej listy:

#### Urządzenie nie pracuje:

- Sprawdź przyłącze sieciowe.
- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.
- Urządzenie przegrzało się i zadziałało zabezpieczenie termiczne.

W takim przypadku, przed ponownym włączeniem urządzenia odczekaj 10 minut. Jeżeli urządzenie nie zacznie pracować, zleć kontrolę techniczną systemu elektrycznego w wykwalifikowanym serwisie lub firmie Trotec.

- Temperatura wody przekroczyła 35 °C, co spowodowało uruchomienie zabezpieczenia termicznego.

#### Urządzenie pracuje, lecz nie pompuje wody:

- Sprawdź, czy sito (8) jest drożne, usuń ew. materiał powodujący niedrożność.
- Sprawdź, czy poziom pompowanej cieczy nie jest zbyt niski oraz czy urządzenie jest całkowicie zanurzone. W razie potrzeby zanurz urządzenie w pompowanej cieczy.
- Sprawdź, czy średnica stosowanego węża nie jest zbyt mała.
- Sprawdź, czy nie doszło do załamania lub zablokowania węża. Usuń załamania oraz / lub niedrożności.

#### Urządzenie wyłącza się samoczynnie po krótkim czasie pracy:

- Sprawdź, czy pompowana ciecz nie jest nadmiernie zanieczyszczona. Zbyt silne zanieczyszczenie pompowanej cieczy powoduje znaczne nagrzewanie się urządzenia oraz jego odłączenie przez bezpiecznik termiczny.
- Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka. Urządzenie przegrzało się w wyniku zbyt wysokiej temperatury wody i zadziałało zabezpieczenie termiczne.
- Sprawdź przyłącze sieciowe.

- Sprawdź, czy wtyczka lub przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Sprawdź zabezpieczenia elektryczne po stronie zasilania.

#### Wydajność tłoczenia maleje lub jest zbyt mała.

- Sprawdź, czy sito (8) jest drożne, usuń ew. materiał powodujący niedrożność.
- Sprawdź średnicę węża i wysokość tłoczenia. Zbyt duża wysokość tłoczenia przy małej średnicy węża może spowodować zmniejszenie wydajności tłoczenia.
- Sprawdź, czy nie doszło do załamania lub zablokowania węża. Usuń załamania oraz / lub niedrożności.

#### Wskazówka

Po zakończeniu wszystkich czynności konserwacyjnych i naprawczych odczekaj co najmniej 3 minuty. Ponownie włącz urządzenie dopiero po upływie tego czasu.

#### Urządzenie nie pracuje prawidłowo mimo przeprowadzenia wszystkich czynności kontrolnych:

Skontaktuj się z serwisem. Dostarcz urządzenie do naprawy w autoryzowanym serwisie firmy Trotec.

## Konserwacja

### Czynności przed rozpoczęciem konserwacji



#### Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykaj wtyczki sieciowej wilgotnymi lub mokrymi rękami.

- Wyłącz urządzenie.
- Odłączaj urządzenie pociągając za wtyczkę zasilania.

### Wskazówki dotyczące konserwacji

We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne elementy, wymagające konserwacji lub smarowania przez użytkownika.

### Znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu

Regularnie kontroluj znaki bezpieczeństwa i etykiety znajdujące się na urządzeniu. Wymieniaj nieczytelne znaki bezpieczeństwa na nowe!

### Czyszczenie

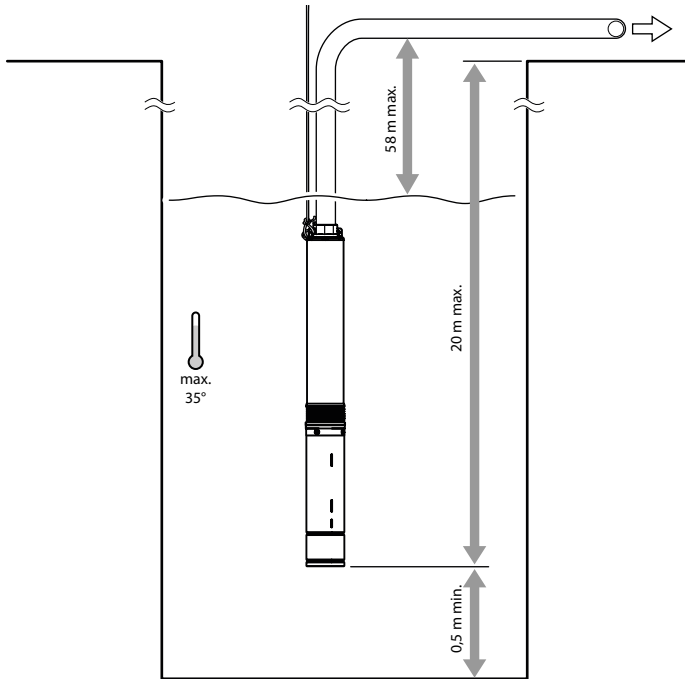
- Czyść urządzenie za pomocą wilgotnego, miękkiego i niepostrzępionego kawałka tkaniny. Nie dopuszczaj do zawilgocenia elementów elektrycznych. Do nawilżenia tkaniny nie stosuj agresywnych środków czyszczących jak np. rozpylacze czyszczące, rozpuszczalniki, środki zawierające alkohol lub środki szorujące.
- Wyplucz urządzenie czystą, letnią wodą.

**Załącznik techniczny**
**Dane techniczne**

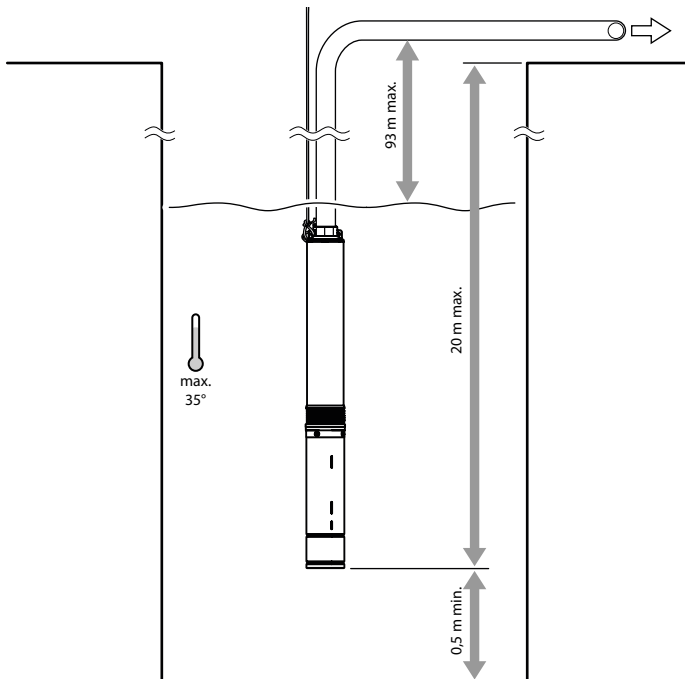
Parametr	Wartość	
Model	TDP 5500 E	TDP 7500 E
Maks. wydajność tłoczenia	100 l/min	80 l/min
Maks. wysokość tłoczenia	58 m	93 m
Głębokość zanurzenia maks.	$\nabla$ 20 m	$\nabla$ 20 m
Prędkość obrotowa	2850 obr/min.	2850 obr/min.
Ciśnienie, maks.	5,8 bar	9,3 bar
Temperatura otoczenia, min.	0 °C	0 °C
Temperatura otoczenia, maks.	35 °C	35 °C
Przyłącze sieciowe	220 V - 240 V ~ 50 Hz	220 V - 240 V ~ 50 Hz
Liczba faz	1	1
Maks. pobór mocy	1100 W	1500 W
Wydajność pompy, maks.	550 W	750 W
Stopień ochrony pompy	IP68	IP68
Stopień ochrony skrzynki sterowania	IP44	IP44
Klasa ochronności	I	I
Typ przyłącza	CEE 7/7	CEE 7/7
Długość kabla skrzynki sterowania	1,2 m	1,2 m
Długość kabla pompy	23 m	23 m
Średnica odwiertu min.	110 mm	110 mm
Minimalna odległość od dna	0,5 m	0,5 m
Połączenie gwintowe, średnica wewnętrzna	1 ¼"	1 ¼"
Wymiary pompy (długość x szerokość x wysokość)	780 x 92 x 100 mm	930 x 92 x 100 mm
Masa pompy	13,5 g	15,5 g
Wymiary skrzynki sterowania (długość x szerokość x wysokość)	143 x 185 x 70 mm	143 x 185 x 70 mm
Masa skrzynki sterowania	0,74 g	0,74 g
<b>Warunki dotyczące pompowanej cieczy (woda)</b>		
Temperatura wody maks.	35 °C	
Wielkość cząstek maks.	2,3 mm	
Zawartość chloru maks.	1,5 mg/l	
Zawartość kwasu siarkowego maks.	400 mg/l	
Odczyn pH min.	6.5	
Odczyn pH maks.	8.0	

**Ilustracja schematyczna**

TDP 5500 E

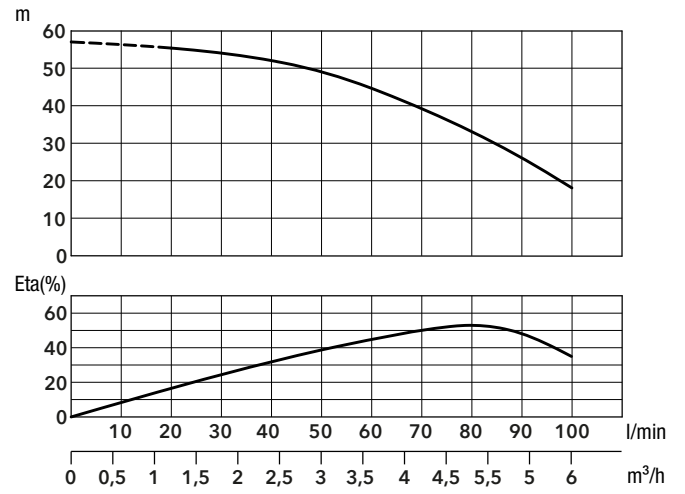


TDP 7500 E

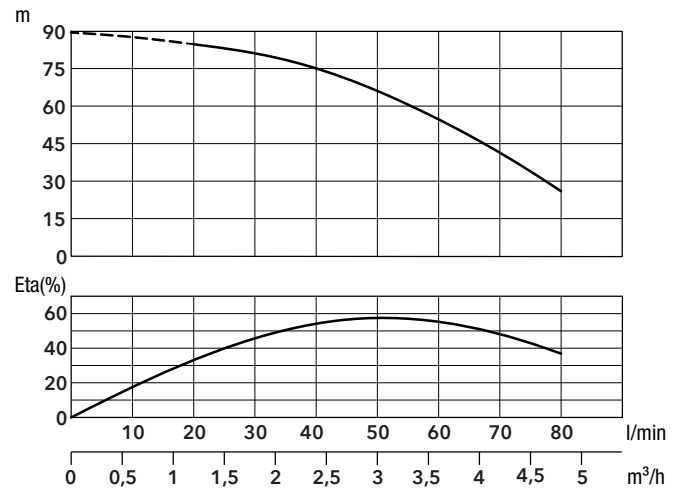


**Wykres wydajności (wysokość tłoczenia / wydajność)**

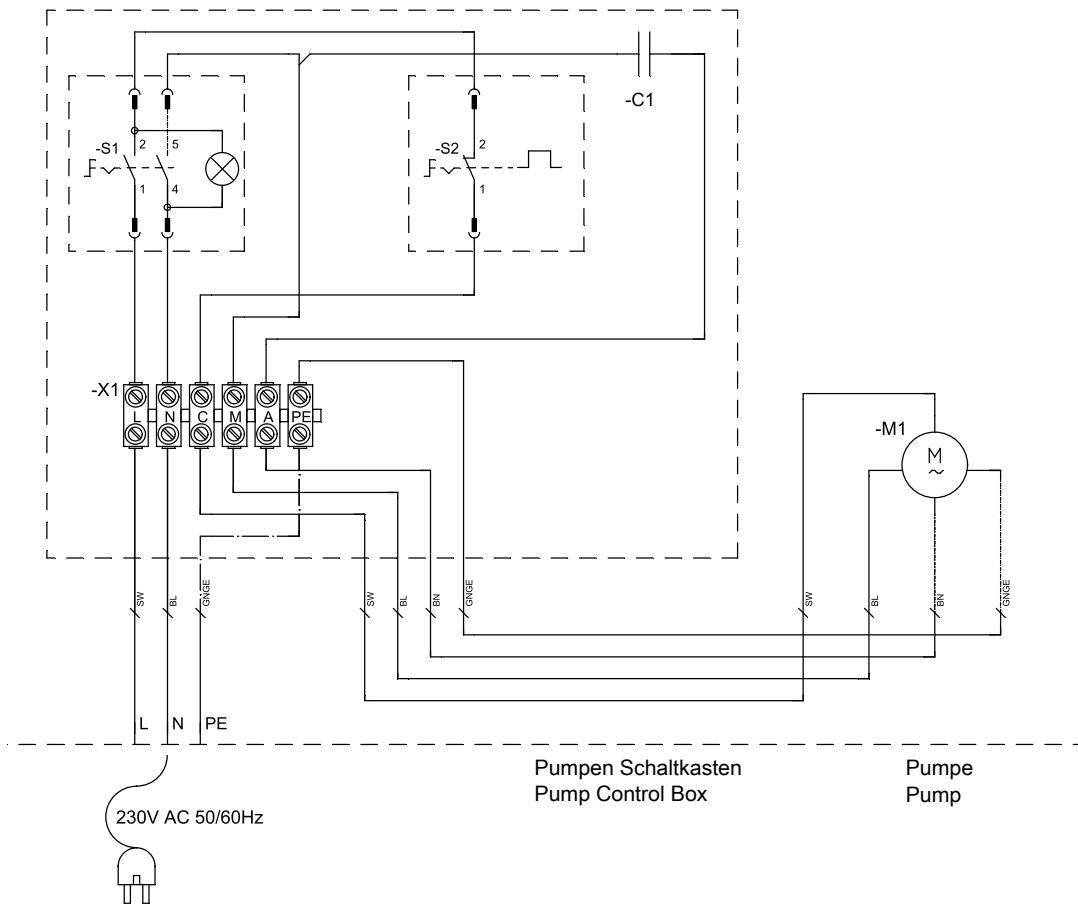
TDP 5500 E



TDP 7500 E



## Schemat elektryczny



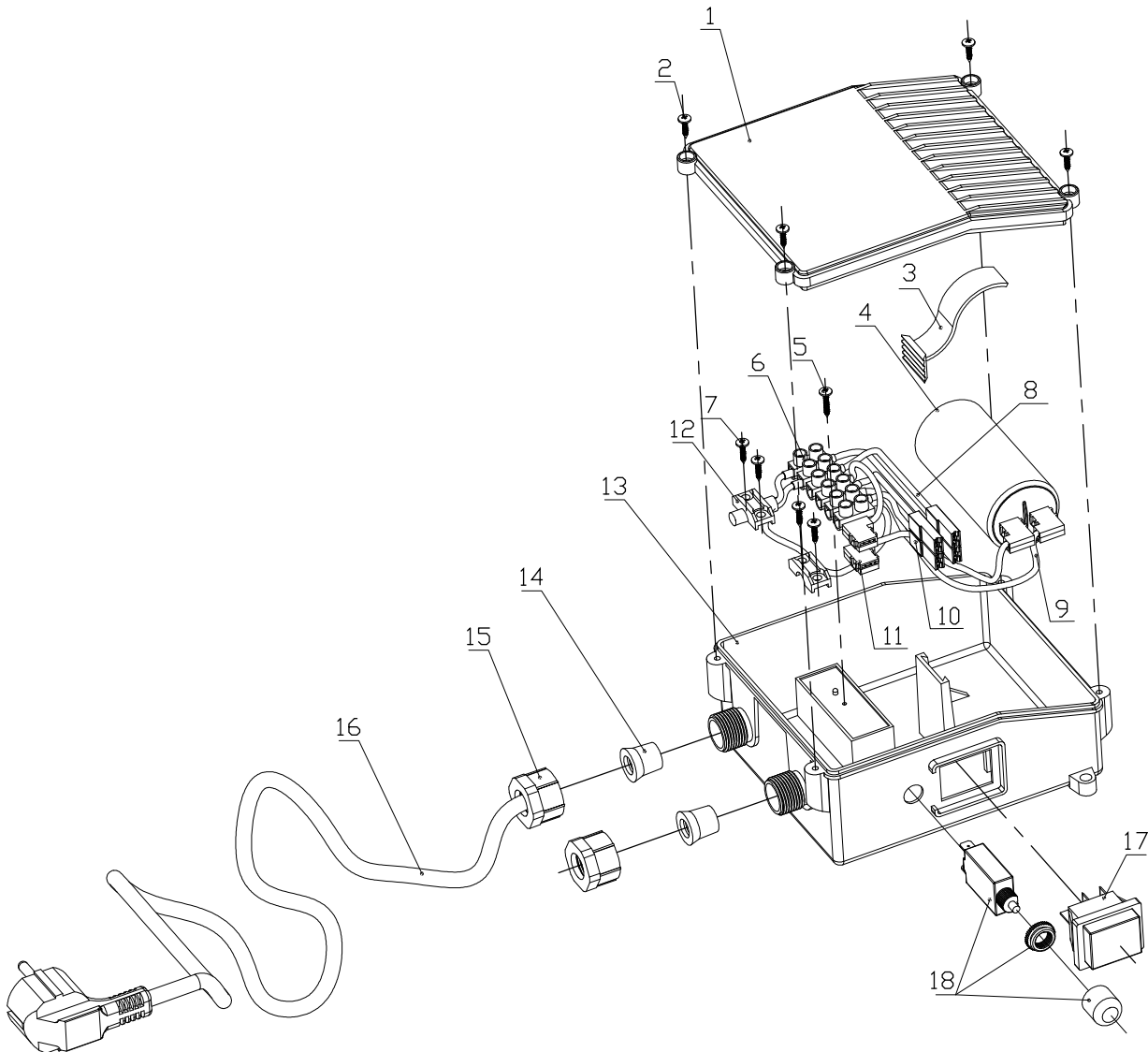
### Kolory żył / wire colors

- sw = czarny / black
- bn = brązowy / brown
- rt = czerwony / red
- ge = żółty / yellow
- bl = niebieski / blue
- gng = zielony żółty / green yellow

**Przegląd i lista części zamiennych**

**Wskazówka:** Numery pozycji części zamiennych różnią się od zastosowanych w instrukcji eksploatacji oznaczeń pozycji elementów.

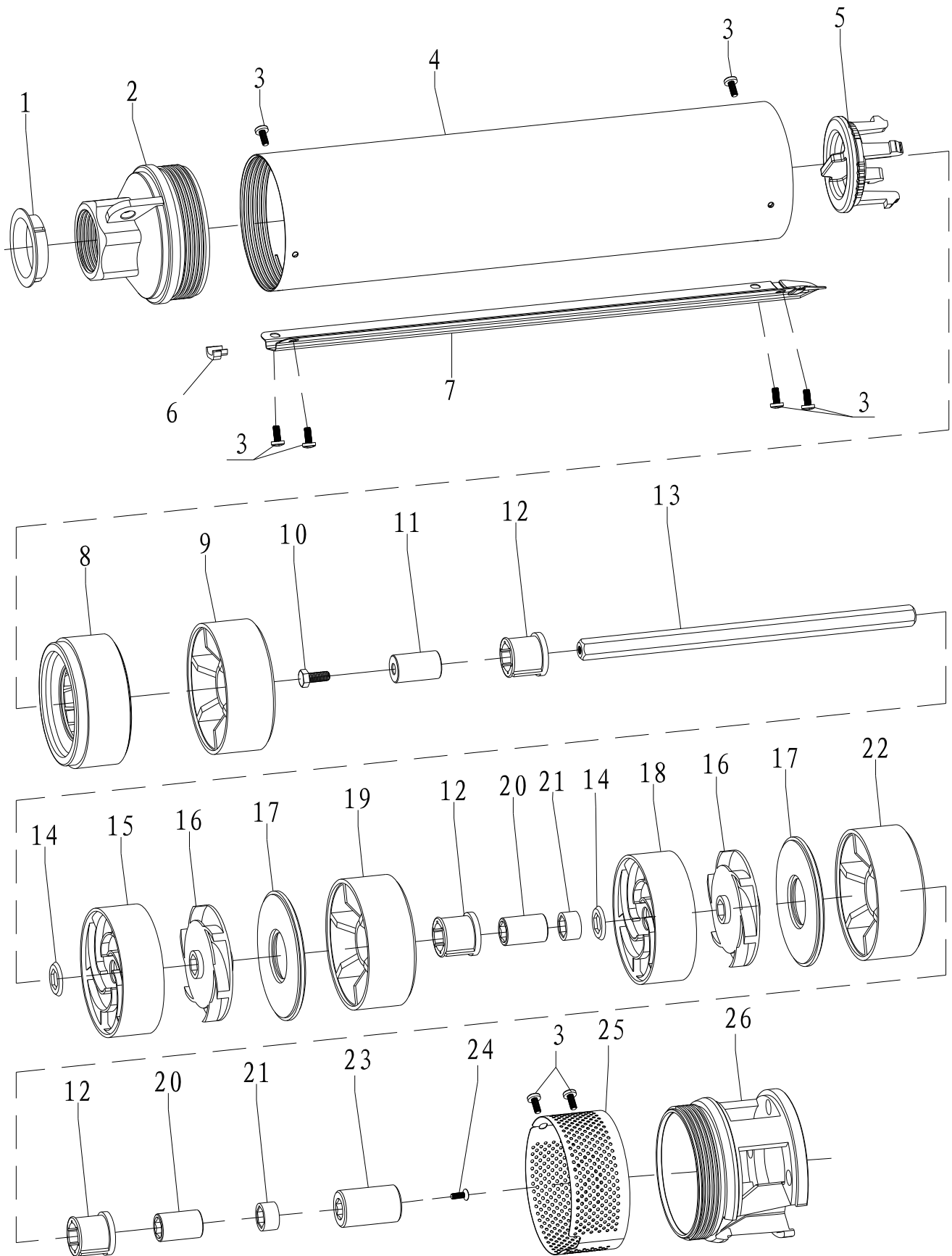
**Skrzynka rozdzielcza**



Nr	Część zamienna	Ilość	Nr	Część zamienna	Ilość
1	Control box cover	1	10	Lead wire dual with terminal	1
2	Screw	4	11	Lead wire with L terminal	1
3	Capacitor Holder	1	12	Impacted Block	2
4	Capacitor	1	13	Control box shell	1
5	Pan Head Screw	1	14	Line out Bushing	2
6	Junction	1	15	Impacted Ring	2
7	Truss Head Screw	4	16	Power cord	1
8	Lead wire with terminal	2	17	Power Switch	1
9	Lead wire with L terminal	2	18	Overload protector	1

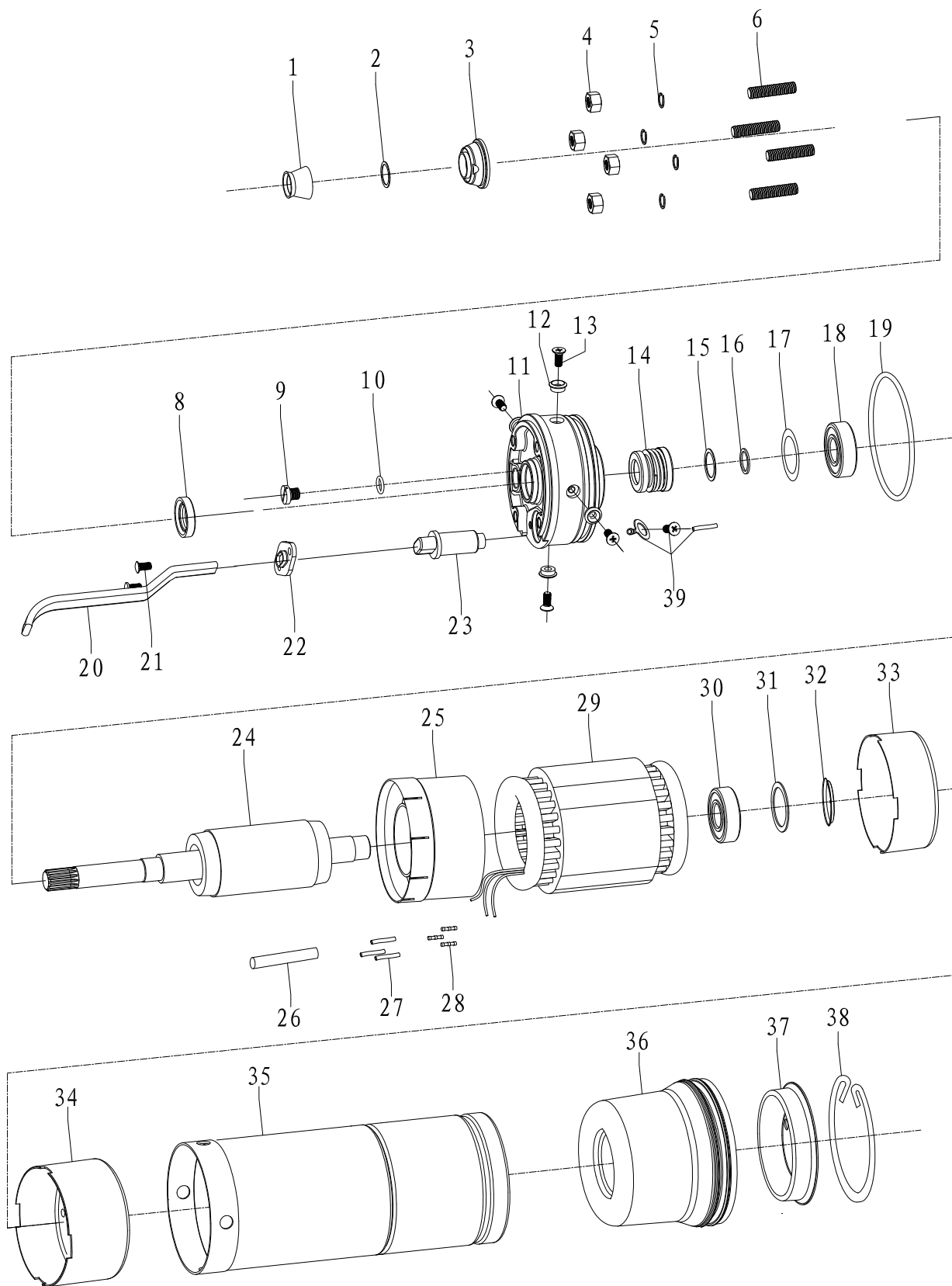


Pompa



<b>Nr</b>	<b>Część zamienna</b>	<b>Ilość</b>	<b>Nr</b>	<b>Część zamienna</b>	<b>Ilość</b>
1	Outlet cover	1	14	Impeller gasket	8
2	Outlet	1	15	Diffuser	1
3	Screw M4X6	8	16	Impeller	8
4	Pump casing	1	17	Impeller cover	1
5	Check valve	1	18	Impeller sets	7
6	Cable sheath	1	19	Middle support	1
7	Cable guard	1	20	Lower sleeve	1
8	Guides	1	21	Plastic bushing	1
9	Upper support	1	22	Bottom support	1
10	Bolt M5X10	1	23	Coupling	1
11	Upper bearing	1	24	Screw M5X12	1
12	Rubber bearing	2	25	Mesh cover	1
13	Pump shaft	1	26	Inlet	1

**Silnik pompy**



Nr	Część zamienna	Ilość	Nr	Część zamienna	Ilość
1	Rubber sleeve	1	21	Screw	2
2	Anti-sand washer	1	22	Cable guard	1
3	Anti-water cover	1	23	Plug	1
4	Hex nut	4	24	Stator	1
5	Spring washer	4	25	Upper bushing	1
6	Bolt6"X30	4	26	Fiberglass Sleeving	1
8	Framework oil seal	1	27	Hot-melt hose	3
9	Oil bolt	1	28	Terminal	3
10	O-Ring	1	29	Coil	1
11	Brass top chock	1	30	6203T bearing	1
12	Location washer	4	31	Bearing Gasket	1
13	Screw	4	32	Bottom chock gasket	1
14	Mechanical seal	1	33	Lower bushing	1
15	Flat gasket	1	34	Bottom chock	1
16	Flat gasket	1	35	Motor casing	1
17	Wave washer	1	36	Oil bag	1
18	6203 bearing	1	37	Base	1
19	O ring	1	38	Circlip	1
20	Motor cables	1	39	Grounding gasket	1

## Utylizacja

Zawsze utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z przepisami ochrony środowiska i z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji.



Symbol przekreślonego kosza na urządzeniu elektrycznym lub elektronicznym oznacza zgodność z dyrektywą 2012/19/UE. Oznacza on, że po zakończeniu eksploatacji, dane urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego. Urządzenie może zostać bezpłatnie zwrócone do najbliższego punktu odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Odpowiednie adresy dostępne są w urzędach miejskich lub gminnych. Strona internetowa <https://hub.trotec.com/?id=45090> zawiera informacje dotyczące możliwości zwrotu towaru na terenie wielu krajów UE. W przeciwnym razie skontaktuj się z jednostką odpowiedzialną za utylizację zużytych urządzeń, uprawnioną do działania na terenie kraju eksploatacji urządzenia.

Specjalna utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych pozwala na ponowne zastosowanie użytych materiałów, sortowanie zastosowanych materiałów lub inne rodzaje wykorzystania starych urządzeń. Procedury te pozwalają także na ograniczenie niekorzystnego wpływu zastosowanych materiałów na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi.

## Deklaracja zgodności

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności według dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II część 1 rozdział A

Niniejszym firma Trotec GmbH & Co. KG deklaruje, że wyszczególniony poniżej produkt została zaprojektowany, skonstruowany i wykonany zgodnie z zapisami dyrektywy maszynowej WE w wersji 2006/42/WE.

**Model produktu / produkt:** TDP 5500 E  
TDP 7500 E

**Typ produktu:** pompa głębinowa

**Rok produkcji od:** 2023

### Zastosowane dyrektywy UE:

- 2011/65/UE
- 2012/19/EU
- 2014/30/UE
- 2015/863/EU

### Zastosowane normy harmonizowane:

- EN 60335-1:2012/A15:2021

### Zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN IEC 66035-2-41:2021/A11:2021
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN 62233:2008

### Producent oraz nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji:

Trotec GmbH

Grebbener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Telefon: +49 2452 962-400

E-Mail: info@trotec.de

Miejscowość i data wystawienia:

Heinsberg, dnia 27.07.2023



Joachim Ludwig, Dyrektor zarządzający

Trotec GmbH

Grebener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)